

31977D0795

L 334/29

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

24.12.1977

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 12 grudnia 1977 r.**  
**ustanawiająca wspólną procedurę wymiany informacji w sprawie jakości słodkich wód**  
**powierzchniowych we Wspólnocie**

(77/795/EWG)

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 235,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

programy działania Wspólnot Europejskich na lata 1973 <sup>(3)</sup> i 1977 <sup>(4)</sup> w zakresie ochrony środowiska naturalnego przewidują wprowadzenie procedury wymiany informacji między nadzorem zanieczyszczeń a sieciami monitoringu;

ta procedura jest niezbędna do ustalenia poziomu zanieczyszczeń w rzekach Wspólnoty, a w konsekwencji do sformułowania wytycznych dotyczących kontroli zanieczyszczeń i zagrożeń — jako jednego z celów Wspólnoty w zakresie poprawy warunków życia i harmonijnego rozwoju działalności gospodarczej w całej

Wspólnocie; Traktat nie zawiera przepisów odnośnie do szczególnych uprawnień wymaganych w tym celu;

tego rodzaju wymiana informacji o poziomach zanieczyszczeń jest jednym ze środków monitoringu długofalowych tendencji i poprawy sytuacji wynikającej ze stosowania aktualnie obowiązujących uregulowań krajowych i wspólnotowych;

wymiana informacji przewidziana w niniejszej decyzji powinna umożliwić możliwie dokładne porównywanie wyników otrzymanych w stacjach pobierania próbek i stacjach pomiarowych;

wymiana informacji przewidziana w niniejszej decyzji stworzy podstawy systemu monitorowania zanieczyszczeń słodkich wód powierzchniowych na poziomie wspólnotowym i może stać się elementem światowego systemu monitorowania środowiska przewidzianego w Programie Ochrony Środowiska Narodów Zjednoczonych;

aby te cele osiągnąć, Państwa Członkowskie muszą przesłać Komisji dane dotyczące określonych parametrów słodkich wód powierzchniowych; Komisja sporządzi ujednolicone sprawozdanie, które prześle Państwom Członkowskim;

podany w załączniku I wykaz stacji podlega modyfikacji przez Komisję na wniosek zainteresowanego Państwa Członkowskiego pod warunkiem spełnienia określonych kryteriów;

postęp techniczny wymaga szybkiego dostosowania specyfikacji technicznych, ustanowionych w załączniku II do niniejszej decyzji; w celu ułatwienia wdrażania wymaganych do tego celu

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 178 z 2.8.1976, str. 48.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 285 z 2.12.1976, str. 10.

<sup>(3)</sup> Dz.U. C 112 z 20.12.1973, str. 3.

<sup>(4)</sup> Dz.U. C 139 z 13.6.1977, str. 3.

środków należy wprowadzić procedurę ustanawiającą bliską współpracę Państw Członkowskich i Komisji w ramach Komitetu ds. dostosowania niniejszej decyzji do postępu technicznego,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### Artykuł 1

Niniejszym ustanawia się wspólną procedurę wymiany informacji o jakości słodkich wód powierzchniowych we Wspólnocie.

#### Artykuł 2

1. Do celów niniejszej decyzji określenie „stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów” oznacza stacje wymienione w załączniku I.

2. Informacjami dotyczącymi parametrów wyszczególnionych w pierwszej kolumnie załącznika II, objętych wymianą informacji są:

- a) wyniki pomiarów prowadzonych przez stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów;
- b) opisy pobierania i przechowywania próbek, stosowane metody pomiarowe oraz częstotliwość pobierania próbek.

#### Artykuł 3

1. Każde Państwo Członkowskie wyznacza centralną agencję i powiadamia o niej Komisję w ciągu piętnastu dni od daty notyfikowania niniejszej decyzji.

2. Informacja określona w art. 2 ust. 2 jest przekazywana Komisji za pośrednictwem centralnej agencji każdego z Państw Członkowskich.

3. Dane określone w art. 2 ust. 2 lit a) są wyrażone zgodnie ze sposobem wyrażenia oraz cyframi znaczącymi wymienionymi w drugiej i trzeciej kolumnie załącznika II.

4. Informacje zebrane w ciągu roku kalendarzowego są przesyłane Komisji przynajmniej co 12 miesięcy.

5. Na podstawie informacji określonych w art. 2 ust. 2 Komisja opracowuje corocznie ujednolicone sprawozdanie. Nadesłane przez Państwo Członkowskie informacje stanowiące część projektu tego sprawozdania są przesyłane do weryfikacji centralnej agencji tego Państwa Członkowskiego. W sprawozdaniu umieszcza się wszelkie komentarze dotyczące projektu. Wersja ostateczna sprawozdania jest przekazywana Państwom Członkowskim.

6. Komisja ocenia skuteczność procedury wymiany informacji i w okresie nie dłuższym niż trzy lata od daty notyfikacji niniejszej decyzji przedkłada Radzie, gdzie stosowne, propozycje ulepszenia procedury, a w razie potrzeby również propozycje harmonizacji metod pomiarowych.

#### Artykuł 4

1. Informację określoną w art. 2 ust. 2 Państwa Członkowskie przesyłają po raz pierwszy w ciągu sześciu miesięcy od daty notyfikacji niniejszej decyzji za pośrednictwem swoich agencji centralnych.

2. Pierwszą wymienianą informacją jest informacja dostępna za rok kalendarzowy poprzedzający notyfikację niniejszej decyzji.

#### Artykuł 5

1. Wykaz podany w załączniku I może zostać zmieniony przez Komisję na wniosek zainteresowanego Państwa Członkowskiego.

2. Komisja wprowadza takie zmiany, jeśli spełnione są następujące wymagania:

— stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów każdego Państwa Członkowskiego umieszczone w wykazie są wystarczająco reprezentatywne do celów niniejszej decyzji,

— stacje są umieszczone w punktach reprezentatywnych dla warunków wodnych w otaczającym je obszarze i nie podlegają bezpośredniemu wpływowi źródła zanieczyszczeń,

— stacje nadają się do wykonywania pomiarów parametrów podanych w załączniku II w regularnych odstępach czasu,

— zgodnie z regułą ogólną, stacje umieszczone na głównych rzekach są oddalone od siebie nie więcej niż o 100 km, nie licząc dopływów,

— stacje znajdują się w górę rzeki od zlewisk i nie w strefach pływów.

3. Komisja informuje Radę o wszystkich zatwierdzonych przez siebie zmianach.

4. Wszelkie wnioski o zmianę, których Komisja nie mogła zatwierdzić, są przez nią przedkładane do decyzji Rady.

### Artykuł 6

Zmiany niezbędne do przystosowania do postępu technicznego wykazu parametrów, sposobów wyrażenia oraz cyfr znaczących określonych w załączniku II, są przyjmowane zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 8 pod warunkiem że wszelkie uzupełnienia wykazu obejmują tylko parametry objęte prawem wspólnotowym, a dane tych parametrów są dostępne we wszystkich stacjach pobierających próbki oraz dokonujących pomiarów Państw Członkowskich. Wszelkie zmiany sposobów wyrażenia oraz cyfr znaczących nie mogą wiązać się ze zmianami metod pomiarowych, używanych przez Państwa Członkowskie w stacjach wyszczególnionych w załączniku I.

### Artykuł 7

1. Niniejszym ustanawia się Komitet ds. dostosowania niniejszej decyzji do postępu technicznego (dalej zwany „Komitetem”). Komitet składa się z przedstawicieli Państw Członkowskich z przedstawicielem Komisji jako przewodniczącym.

2. Komitet przyjmuje swój regulamin.

### Artykuł 8

1. W przypadku gdy powołuje się na procedurę ustanowioną w niniejszym artykule, przewodniczący przekazuje sprawę Komitetowi z własnej inicjatywy lub na wniosek przedstawiciela Państwa Członkowskiego.

2. Przedstawiciel Komisji przedkłada Komitetowi projekt środków, które należy podjąć. Komitet przedstawia swoją opinię na temat tego projektu w terminie określonym przez przewodniczącego, w zależności od pilności sprawy. Opinie uchwała się większością 41 głosów; liczba głosów Państw Członkowskich jest ważona zgodnie z art. 148 ust. 2 Traktatu. Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu.

3. a) Komisja podejmuje przewidziane środki, jeśli są one zgodne z opinią Komitetu.

b) Jeżeli przewidziane środki nie są zgodne z opinią Komitetu lub w przypadku braku opinii, Komisja bezzwłocznie przedłoży Radzie propozycję w sprawie środków, jakie powinny zostać podjęte. Rada podejmuje decyzję kwalifikowaną większością głosów.

c) Jeśli Rada nie podejmie decyzji w ciągu trzech miesięcy po przekazaniu jej powyższej propozycji, Komisja przyjmie proponowane środki.

### Artykuł 9

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 grudnia 1977 r.

W imieniu Rady

L. DHOORE

Przewodniczący

## ZAŁĄCZNIK I

## WYKAZ STACJI POBIERAJĄCYCH PRÓBKĘ LUB DOKONUJĄCYCH POMIARÓW, OBJĘTYCH WYMIANĄ INFORMACJI

## REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Maxau	362,3 km z prądem rzeki od mostu na Renie w Konstancji	Ren
Mainz	498,5 km z prądem rzeki od mostu na Renie w Konstancji	Ren
Koblencja/Braubach	590,3 km z prądem rzeki od mostu na Renie w Konstancji	Ren
Palzem	230,3 km w górę rzeki od zlewiska z Renem	Mozela
Koblencja/Mozela	2 km w górę rzeki od zlewiska z Renem	Mozela
Kleve/Bimmen	864,95 km z prądem rzeki od mostu na Renie w Konstancji, w miejscu, w którym rzeka wypływa z Republiki Federalnej Niemiec	Ren
Goch	21,4 km z prądem rzeki od zlewiska z Meuse	Niers
Herbrüm	284,9 km od źródła (212,04 km Kanału)	Ems
Hemeln	11 km z prądem rzeki od zlewiska rzek Werra i Fulda	Wezera
Intschede	329,7 km z prądem rzeki od zlewiska rzek Werra i Fulda	Wezera
Geesthacht	113 km z prądem rzeki od miejsca, w którym rzeka wpływa do Republiki Federalnej Niemiec (584,5 km rzeki Elbe)	Elba
Jochenstein	2 203 km w górę rzeki od ujścia Dunaju	Dunaj

## BELGIA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Warneton	z prądem rzeki od zlewiska z Deule	Lys
Leers — Nord	w miejscu, w którym rzeka wpływa do Belgii	Espierre
Doel	w miejscu, w którym rzeka wypływa z Belgii	Schelde
Bleharies	w miejscu, w którym rzeka wpływa do Belgii	Schelde
Erquelinnes	w miejscu, w którym rzeka wpływa do Belgii	Sambre
Heer — Agimont	w miejscu, w którym rzeka wpływa do Belgii	Meuse
Lanaye — Ternaaien	w miejscu, w którym rzeka wypływa z Belgii	Meuse
Martelange	w miejscu, w którym rzeka wypływa z Belgii	Sure
Zelzate	w miejscu, w którym rzeka wypływa z Belgii	Kanał Gandawa– Terneuzen

## DANIA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Naby	Stacja nr 57.12	Suså
Nr Broby	Stacja nr 45.01	Odense Å
Tvilum bro	Stacja nr 21.01	Gudenå
Ahlergard	Stacja nr 25.05	Skjern Å

## FRANCJA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Méry	w górę rzeki od zlewiska z Aube (St 6 000)	Sekwana
Montereau	w górę rzeki od zlewiska z Yonne (St 14 000)	Sekwana
Melun	(St 47 000)	Sekwana
Paryż	Most Tolbiac (St 81 000)	Sekwana
St Rambert	Most Andrézieux z prądem rzeki od St Rambert (St 9 000)	Loara
Roanne	Most Villécrest w górę rzeki od Roanne (St 13 000)	Loara
Orlean	z prądem rzeki od Orleanu (St 51 000)	Loara
Nantes	w górę rzeki od Nantes (St 137 000)	Loara
Tuluza	z prądem rzeki od Tuluzy (St 161 000)	Garonna
Lamagistère	Z prądem rzeki od zlewiska z Aveyron (St 117 000)	Garonna
Couthures	Niedaleko od Couthures, z prądem rzeki od zlewiska z Avance (St 81 000)	Garonna
Auxonne	Most Francuski (St 11 000)	Saona
Mulatière	w górę rzeki od zlewiska z Rodanem (St 59 000)	Saona
Pont Carnot	z prądem rzeki od Jeziora Genewskiego i w górę rzeki od zapory Génissiat (St 67 000)	Rodan
Lyon	w górę rzeki od zlewiska z Saone na moście Poincaré (St 98 000)	Rodan
St Vallier	w górę rzeki od zlewiska z Isère (St 104 000)	Rodan

## IRLANDIA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Most Slane	około 12 km z prądem rzeki od Navan (N 96 74)	Boyne
Most Corofin	około 19 km z prądem rzeki od Tuam (M 42 43)	Clare
Most Graiguenamanagh	około 29 km z prądem rzeki od Muine Bheag (Bagenalstown) (S 71 44)	Barrow
Most Killavullen	Okolo 13 km z prądem rzeki od Mallow (W 65 99)	Blackwater (Munster)

## WŁOCHY

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Ponte d'Adige	308 km w górę rzeki od ujścia	Adige
Trento	253 km w górę rzeki od ujścia	Adige
Badia Polesine	66 km w górę rzeki od ujścia	Adige
Meirano	591 km w górę rzeki od ujścia	Po
Cremona	281 km w górę rzeki od ujścia	Po
Boretto	216 km w górę rzeki od ujścia	Po
Borgo Forte	184 km w górę rzeki od ujścia	Po
Pontelagoscuro	91 km w górę rzeki od ujścia	Po
Ponte degli Albergi	38 km w górę rzeki od ujścia	Metauro
Subbiano	178 km w górę rzeki od ujścia	Arno
Nave di Rosano	120 km w górę rzeki od ujścia	Arno
Capraia	70 km w górę rzeki od ujścia	Arno
San Giovanni alia Vena	37 km w górę rzeki od ujścia	Arno
Ponte Felcino	300 km w górę rzeki od ujścia	Tyber
Ponte Nuovo	273 km w górę rzeki od ujścia	Tyber
Rzym	43 km w górę rzeki od ujścia	Tyber

## WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Wasserbillig	W górę rzeki od zlewiska z Mozela	Sure

## NIDERLANDY

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Lobith	W miejscu, w którym rzeka wpływa do Niderlandów	Górny Ren
Kampen	133 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Ren wpływa do Niderlandów	Ijssel
Gorinchem	93,5 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Ren wpływa do Niderlandów	Górna Merwede
Vreeswijk	89 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Ren wpływa do Niderlandów	Lek
OM 42	Puttershoek, 120 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Ren wpływa do Niderlandów	Oude Maas
NM 34	Niedaleko wyspy Brienoord, 134 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Ren wpływa do Niderlandów	Nieuwe Maas

## NIDERLANDY

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Eijsden	4,5 km z prądem od miejsca, w którym Meuse wpływa do Niderlandów	Meuse
Lith	201 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Meuse wpływa do Niderlandów	Meuse
Keizersveer	248 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Meuse wpływa do Niderlandów	Bergse Maas
H 9	Haringvlietbrug (Most Haringvliet)	Haringvliet
H 12	niedaleko Haringvlietdam	Haringvliet
IJ 17	u ujścia Keteldiep, 143 km z prądem rzeki od miejsca, w którym Ren wpływa do Niderlandów	Keteldiep
IJ 23	na środku jeziora IJssel	Jezioro IJssel

## WIELKA BRYTANIA

Stacje pobierające próbki lub dokonujące pomiarów		Wykaz rzek
Chollerford	6 km w górę rzeki od zlewiska (NY 919 706)	Północna Tyne
Most Warden	800 m w górę rzeki od zlewiska (NY 910 660)	Południowa Tyne
Most Wylam	w górę rzeki, bezpośrednio za granicą pływową (NZ 119 645)	Tyne
Derwenthaugh	1,3 km w górę rzeki od granicy pływowej (NZ 187 607)	Derwent
Most Whitford	3 km w górę rzeki od granicy pływowej (SY 262 953)	Axe
Stacja Tregony Gauging	6 km w górę rzeki od granicy pływowej (SW 921 445)	Fal
Most Devoran	w górę rzeki, bezpośrednio za granicą pływową (SW 791 394)	Carnon
Forge Weir Halton	1,5 km w górę rzeki od granicy pływowej (SD 514 648)	Lune
St Michael's Weir	w górę rzeki, bezpośrednio za granicą pływową (SD 462 411)	Wyre
Samlesbury	1,5 km w górę rzeki od granicy pływowej (SD 589 304)	Ribble
Teddington Weir	(TQ 171 714)	Tamiza
Chetwynd	(SK 187 138)	Tame
Nottingham	(SK 58 1383)	Trent
Yoxall	(SK 131 177)	Trent
Fochabers	4 km w górę rzeki od granicy pływowej (NJ 341 596)	Spey
Craigiehall	3 km w górę rzeki od granicy pływowej (NT 165 752)	Almond
Renton Footbridge	w górę rzeki, bezpośrednio za granicą pływową (NS 389 783)	Leven

## ZAŁĄCZNIK II

**PARAMETRY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH OBOWIĄZYWAŁA BĘDZIE WYMIANA INFORMACJI**

(Sposób wyrażenia i cyfry znaczące w odniesieniu do danych parametrycznych)

Parametry		Sposób wyrażenia	Cyfry znaczące	
			Przed kropką dziesiętną	Po kropce dziesiętnej
Fizyczne	Natężenie przepływu <sup>(1)</sup> (w momencie pobierania próbki)	m <sup>3</sup> /s	xxxx	xx
	Temperatura	°C	xx	x
	pH	pH	xx	x
	Przewodność właściwa w 20 °C	μS cm <sup>-1</sup> w 20 °C	(< 100) xx (≥ 100) xxx	
Chemiczne	Chlorki	mg Cl/l	(< 100) xx (≥ 100) xxx	
	Azotany	mg NO <sub>3</sub> /l	xxx	xx
	Amoniak	mg NH <sub>4</sub> /l	xxx	xx
	Tlen rozpuszczony	mg O <sub>2</sub> /l	xx	x
	BZT <sub>5</sub> (pięciodobowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu)	mg O <sub>2</sub> /l	xxx	x
	ChZT (chemiczne zapotrzebowanie tlenu)	mg O <sub>2</sub> /l	xxx	x
	Fosfor ogółem	mg P/l	xx	xx
	Substancje powierzchniowo — czynne reagujące z błękitem metylenowym	równowartość siarczanu sodowo-laurylowego w mg/l	xx	xx
	Kadm ogółem	Cd mg/l	x	xxxx
	Rtęć	Hg mg/l	x	xxxx
Mikrobiologiczne	Pałeczki coli typ kałowy	/100 ml	xxxxxx	
	Pałeczki coli ogółem <sup>(2)</sup>	/100 ml	xxxxxx	
	Paciorkowce kałowe <sup>(2)</sup>	/100 ml	xxxxxx	
	Salmonella <sup>(2)</sup>	/1 l	x	

<sup>(1)</sup> Należy podać datę pobrania próbki.<sup>(2)</sup> Dane odnośnie do tego parametru należy wymieniać w przypadku przeprowadzenia danego pomiaru.